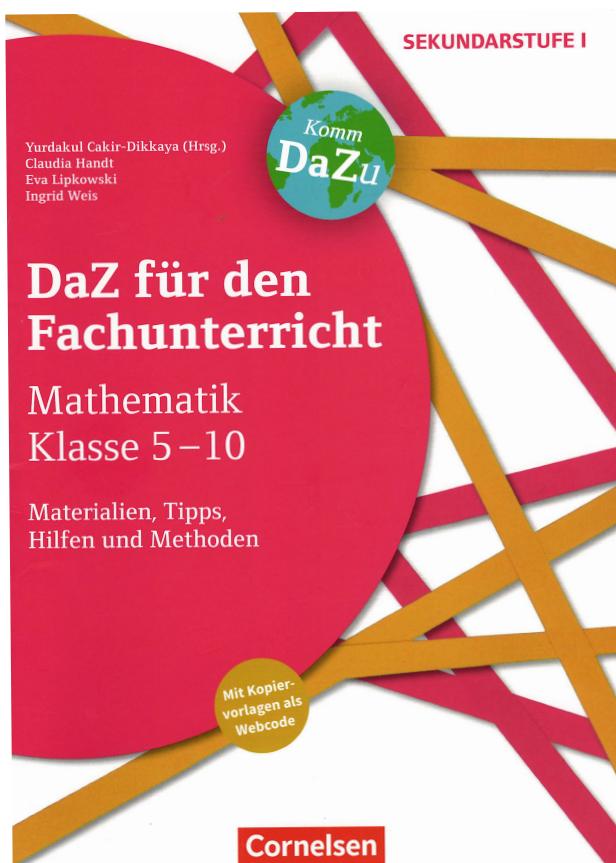


Hilfestellungen für die Erstellung sprachsensibel gestalteter Materialien

- Beispiele und Kopiervorlagen



Y. Cakir-Dikkaya (Hrsg.),
C. Handt,
E. Lipkowsky,
I. Weis,

DaZ für den Fachunterricht Mathematik,
Berlin 2017.

Auszug:

Inhaltsverzeichnis,
S. 26 - Bspl. für fachsprachliche Begriffe
S. 29 - Bspl. Für Arbeitsblatt
-> möglich für fächerverbindenden Unterricht
DaZ und GA WpfB 1 Mathematisches
Grundwissen

Inhalt

Vorwort	5	
I. Charakteristika der mathematischen Fachsprache	7	
1 Charakteristika auf der Satzebene	7	
1.1 Nebensätze	7	
1.2 Nominale Satzglieder	9	
1.3 Trennbare Prädikate	10	
2 Charakteristika auf der Wortebene	11	
2.1 Fachwörter	11	
2.2 Symbole	12	
2.3 Abkürzungen	13	
2.4 Begriffe mit unterschiedlicher Bedeutung in der Alltags- und in der Fachsprache	13	
2.5 Komposita	14	
2.6 Ableitungen	14	
II. Allgemeine methodisch-didaktische Hinweise	15	
1 Leseverstehen	16	
2 Schreiben	18	
3 Wortschatzarbeit	19	
III. Praktische Beispiele	22	
1 Unterrichtseinheit Orte und Wege	24	
1.1 Worum geht es?	24	
1.2 Kulturspezifisches Weltwissen	24	
1.3 Welche sprachlichen Fähigkeiten sind notwendig?	25	
1.4 Umsetzung in die Praxis	27	
• KV 1 Sich auf dem Stadtplan orientieren	29	
• KV 2 Beschreiben den Weg (1) und (2)	30	
• KV 3 Entfernungen ermitteln (1) und (2)	32	
2 Unterrichtseinheit Zeitspannen berechnen	34	
2.1 Worum geht es?	34	
2.2 Kulturspezifisches Weltwissen	34	
2.3 Welche sprachlichen Fähigkeiten sind notwendig?	35	
2.4 Umsetzung in die Praxis	37	
• KV 1 Einen Zeitpunkt benennen	39	
• KV 2 Zeitspannen (1) und (2)	40	
• KV 3 Zeitpunkte benennen, Zeitspannen berechnen (1) und (2)	42	
• KV 4 Zeitspannen berechnen	44	
3 Unterrichtseinheit Brüche	45	
3.1 Worum geht es?	45	
3.2 Kulturspezifisches Weltwissen	46	
3.3 Welche sprachlichen Fähigkeiten sind notwendig?	46	
3.4 Umsetzung in die Praxis	48	
• KV 1 Der Bruch als Teil vom Ganzen	51	
• KV 2 Brüche vergleichen	52	
• KV 3 Gemischte Brüche, Brüche addieren	54	
• KV 4 Umwandeln von Brüchen in Dezimalbrüche	55	
4 Unterrichtseinheit Schriftliche Rechenverfahren	56	
4.1 Worum geht es?	56	
4.2 Kulturspezifisches Weltwissen	56	
4.3 Welche sprachlichen Fähigkeiten sind notwendig?	57	
4.4 Umsetzung in die Praxis	59	
• KV 1 Addition von Dezimalbrüchen (1) und (2)	60	
• KV 2 Subtraktion von Dezimalbrüchen (1) und (2)	62	
• KV 3 Multiplikation von Dezimalbrüchen (1) und (2)	64	
• KV 4 Division von Dezimalbrüchen (1) und (2)	66	
• KV 5 Rechenarten international – Addition	68	
• KV 6 Rechenarten international – Subtraktion	69	
• KV 7 Rechenarten international – Multiplikation	70	
• KV 8 Rechenarten international – Division	71	
5 Statistische Erhebungen	72	
5.1 Worum geht es?	72	
5.2 Kulturspezifisches Weltwissen	72	
5.3 Welche sprachlichen Fähigkeiten sind notwendig?	73	
5.4 Umsetzung in die Praxis	75	
• KV 1 Daten erheben – Frageform kennenzulernen (1) und (2)	77	
• KV 2 Ein Diagramm erstellen und beschreiben (1) und (2)	79	
• KV 3 Kenngrößen bestimmen – Ergebnisse beschreiben	81	
• KV 4 Ein Diagramm auswerten (1) und (2)	82	
• KV 5 Ein Diagramm beschreiben	84	
• KV 6 Ein Diagramm beschreiben und erklären (1) und (2)	85	
Literatur und Internetadressen	87	

Exemplarische Zusammenstellung relevanter fach- und bildungssprachlicher Begriffe

Fachbegriffe	Bildungssprachliche Begriffe	Verben	Präpositionen	andere Wörter	Interferenzen*
<ul style="list-style-type: none"> • der Maßstab • das Koordinaten- system 	<ul style="list-style-type: none"> • die Entfernung • der Stadtplan • die Wegbeschreibung • das Planquadrat/ Gitternetz • das Straßen- verzeichnis • der Wohnort • der Fußgängerüber- weg • die Orientierung • das Gebäude • die Luftlinie • die Sehenswürdigkeit • die Kurve • die Kreuzung • der Norden/im Norden • der Osten/im Osten • der Süden/im Süden • der Westen/im Westen 	<ul style="list-style-type: none"> • messen (miss) • entsprechen/ entspricht • ... biegt ... ab • ... biege ab ... • einbiegen • ... biegt ... ein • schätzen • folgen • überqueren • umrechnen • ... rechne ... um • angeben • bestimmen • ermitteln • abbiegen • kreuzen 	<ul style="list-style-type: none"> • vor • hinter • neben • über • zwischen • bei 	<ul style="list-style-type: none"> • anhand • mithilfe • entfernt • entlang • vorbei • durchschnittlich • geradeaus • nördlich • südlich • westlich • östlich 	<ul style="list-style-type: none"> • bei • günstig • der Punkt • die Kreuzung • die Strecke • bestimmten • ermitteln • abbiegen • kreuzen

* Begriffe mit unterschiedlicher Bedeutung in der Alltags- und in der Fachsprache.

ortsspezifische Bezeichnungen:
 • Hansaplatz, etc.



Sich auf dem Stadtplan orientieren

Material: *Stadtplan der eigenen Stadt*

1. Wo befindet sich was? Suche dir verschiedene Orte in dem Stadtplan, wie Bahnhof, Kirche, Park ...

a) Benenne das Planquadrat, in dem sich die Orte befinden.

Beispiel: Der Bahnhof befindet sich im Planquadrat C4.

b) Suche dir einen Partner. Stellt euch gegenseitig Aufgaben zum Stadtplan.

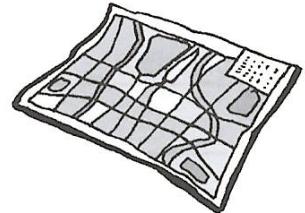
2. Suche dir einen Partner.

Beschreibt euch gegenseitig, wo sich die Orte befinden.

Beispiel:

Die Schule befindet sich in der ...straße rechts neben dem Park/vom Park.

Die Schule liegt am ...platz links neben der Kirche.



Formulierungshilfen:

- ... befindet sich im Planquadrat/Gitterfeld ...
- ... liegt links/rechts der/des/vom von der ...
- ... liegt südlich/nördlich/westlich/östlich der/des/vom von der ...
- ... befindet sich gegenüber der/des/vom ...
- ... befindet sich zwischen ... und ...

3. Suche dir einen Partner.

a) Erstellt eine Rätselkarte.

b) Stellt die Rätsel in der Klasse vor. Löst die Rätsel gemeinsam.

Rätselkarte – Welchen Ort suche ich?

Der Ort westlich/östlich/südlich/nördlich von/vom _____.

Der Ort liegt links/rechts neben dem/der _____.

Gegenüber liegt _____
